

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w Słowie prawdy w mocy Boga przez oręża sprawiedliwości z prawa i lewa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w Słowie prawdy,* w mocy Bożej;** przez oręż sprawiedliwości*** w prawej i lewej (ręce),****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w słowie prawdy. w mocy Boga; przez oręż sprawiedliwości (strony) prawej i lewej*, 5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w Słowie prawdy w mocy Boga przez oręża sprawiedliwości (z) prawa i lewa

¹⁾ <x>560 1:13</x>; <x>580 1:5</x>; <x>620 2:15</x>

²⁾ <x>530 2:4-5</x>

³⁾ <x>520 13:12</x>; <x>540 10:4</x>; <x>560 6:11-17</x>; <x>590 5:8</x>

⁴⁾ W prawej ręce trzymano broń ofensywną, w lewej obronną (<x>520 6:13</x>; <x>560 6:11</x>; <x>590 5:8</x>).

⁵⁾ Metafora militarna: piechur prawą ręką trzymał oręż ofensywny, lewą defensywny i rezerwowy.